

# LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO I

BUENOS AIRES, JULIO 10 DE 1894

N.º 28



D. CLAUDIO DE OTAEGUI

## INTERESANTE

Rogamos á los señores suscriptores y Agentes que no hayan abonado la suscripción del *tercer trimestre* que venció el 30 del mes pasado, lo hagan á la brevedad posible, remitiendo el importe en giro postal ú otro medio que les parezca conveniente, con objeto de que no sufra interrupción el envío de la Revista.

La Administración.

## CLAUDIO DE OTAEGUI



UNA de las figuras más simpáticas de la moderna Kantábría, es, sin disputa, la del varón ilustre con cuyo retrato se engalanan hoy las páginas de LA VASCONIA.

Las personas que han tenido la dicha de tratarlo en la vida íntima del hogar, y en la social, pintan unánimes á Claudio de Otaegui como tipo genuino del euskelduna: modesto sin bajeza, servicial sin servilismo, amable sin adulación, valiente sin fanfarronería, sábio sin presunción, caritativo, estudioso, buen esposo y buen padre y—lo que resume y sintetiza todas estas cualidades—entusiasta fuerista y euskarófilo ilustradísimo.

Ay! arrastrado por la onda del destino, niño todavía, dejé los verdes valles y las blancas nevadas cumbres de mi Euskaria querida, para cruzar el anchuroso océano y fundar nuevo hogar en la fértil tierra americana, en esta Buenos Aires, en esta Argentina, ilustrada por tantos héroes de nuestra vieja estirpe, sin que nos haya sido dado conocer á los que ennoblecieron la tierra de mi cuna, sinó por medio de la prensa.

Pero así como admiramos las armonías del cielo, contemplando desde léjos la belleza de la bóveda celeste en las tibias y apacibles noches de verano, ó como aspiramos con delicia el perfume delicado de las florestas tropicales que viene en álas de la brisa del norte; así también, desde aquí, hemos admirado la belleza intelectual de la pléyade de escritores y poetas que irradiaban la luz de su intelecto en nuestra amada Euskaria, y aspirado el perfume de sus almas.

¿Acaso el hombre no es flor y su talento perfume?

Y por virtud de esa fuerza misteriosa que llamamos simpatía, que simpatía es amor, y el amor atracción, así nos sentíamos atraídos con fuerza irresistible hácia las estrellas-hombres que descollaban por su génio y sus virtudes en el cielo de Kantábría.

Y entre los muchos que descuellan por sus talentos, distinguíamos muy especialmente á Trueba, á Otaegui, á Aristides de Artimano, á Olóriz, á Sagarminaga y á Arrese, ansiando llegára un día bendecido en que pudiera aprender de sus labios la manera de amar á mi vieja

pátria—en cuyo amor eran maestros—y en que pudiera verles y estrechar sus manos, con el fervor del creyente que viese un Santo ó besára sus reliquias.

¡No pudo ser!

Cuando llegué á mi pátria hacía tiempo que Otaegui había muerto.

¿Pero no viven acaso en la memoria de sus amigos el ejemplo de sus virtudes?

La astronomía moderna nos enseña que, aunque la luz recorre el infinito espacio con velocidad de 65.000 leguas por segundo, muchas de las estrellas que vemos brillar en el cielo se han apagado, han *muerto*, hace millones de años, pues lo que en realidad hiere nuestra retina, y nos encanta, es el reflejo de la luz que emitieron en épocas remotas.

Así también, por ley humana—ley providencial el recuerdo de las virtudes de los hombres, el fósforo de su inteligencia condensado en sus escritos, brilla con brillo intenso á los ojos de la posteridad que leó sus obras, ó rememora sus virtudes, sin que mengüe la luz, sin que se estinga....

Es que el génio es inmortal.

Y Otaegui ha dejado en el surco de su vida fosforescente estela luminosa que la posteridad admira.

Entre las doctas personas que hicieron justicia á sus talentos lingüísticos se cuenta el Príncipe Bonaparte, que lo eligió para maestro y guía en sus estudios ó investigaciones filológicas, y á quien noblemente cita con elogio, como asiduo colaborador en su obra *«Observations sur le basque de Fontarabie»* pág. 32.

Sería materia grata, pero por demás prolija, y superior á mis fuerzas, hacer la biografía completa de este hombre benemérito: tarea que otros mejor preparados harán seguramente para honrar la memoria de Otaegui, pero que es demasiado grande para caber en las estrechas columnas de un periódico.

La iniciativa más patriótica de Otaegui, aquella que perpetuará su nombre en la memoria de nuestros hijos, fué su aspiración de ver unidos en apretado lazo á las dispersas tribus de los hijos de Aitor, á las euskeldunas de una y otra vertiente *pirenaica*.

Para Otaegui, como para nosotros, y para todo corazón verdaderamente Eúskaro, la frontera que divide Francia de España no está en los Pirineos, nó! jamás! por que á uno y otro lado, en ambas faldas del coloso de granito, como las águilas, tiene su nido la Nación Vascongada.

La frontera está al Norte en el Garona, y sobre el Ebro al Sur.

La region intermedia es nuestra Pátria, la jamás conquistada tierra de los Kantabros, el baluarte pirenaico que resistió triunfante el embate de los bárbaros del Norte, como resistió el salvaje empuje de las huestes de Tarik.

Aquella es EUSKALERRIA, la pátria de nuestros padres, la pátria de nuestros hijos.

Acaso, cuando en país extranjero alguien nos pregunta nuestra nacionalidad, decimos jamás que somos *españoles ó franceses?*

¡Soy BASKO! respondemos; soy BASKO! y..... nada más.

Y un día llegará en que, como el fénix de la fábula, la NACION EUSKELDUNA, libre, feliz, é independiente, vuelva á constituirse en las risueñas y amadas faldas de la cordillera Kantábrica.

El ideal magnífico que acariciára Otaegui, y por el que tanto trabajó, fué interrumpido por su temprana muerte.

Realizarlo es la herencia que á sus connacionales lega.

Esa la manda piadosa que, sus herederos sobre todo, deben cumplir.

Felizmente, los que llevan su nombre en la República Argentina hacen honor á la estirpe de Otaegui.

¿Quién no ha leído los justicieros elogios de la prensa argentina á los talentos de la señorita Adela de Otaegui por sus brillantes exámenes en las cátedras de nuestra Facultad de Derecho Civil.

Y quienes redactan LA BASKONIA y el *Laurak-Bat?*

Dos Otaeguis, dos sobrinos del patriota MAISUA Ondarrabiense.

*Noblesse oblige*, y cuando se hereda la sangre nobilísima, y los ideales mas nobles todavía, de un génio como el de D. CLAUDIO DE OTAEGUI, se contraen deberes que, si cuesta mucho cumplirlos, dan en cambio mucha gloria.

Y esa herencia, unir la familia bascongada, no en *bi*, ni en *iru*, ni en *lau*, sinó en EUSKAL-BAT, á todo eúskaro corresponde, y todos hemos de cumplir con nuestro deber para realizarla.

Mas ya que las estrechas columnas de un periódico no nos permiten desarrollar este tema, que apenas esbozamos, terminaremos la breve biografía de Otaegui diciendo que nació en Cegama, Guipúzkoa, el 30 de Octubre de 1836 y murió en Ondarrabia el 10 de Enero de 1889, dejando como testimonio de su amor á la Patria Euskelduna y de su fecundidad intelectual, muchas obras científico-literarias, en prosa y verso, de que dará idea la incompleta nómina siguiente:

*Justiz deritzaien haserriaren jatorria* (distinguida con mención honorífica).—*Pedro Calderon Harcarengori* (id.)—*Elkar gaitesen denok, nafar-euskaldunak* (premiada).—*Kosme Damian Churrutxa jaunaren oroitzari*.—*Machin Arzuoren azar bat*.—*Aita Sebastian Mendiburukoren liburua* (pensamiento en prosa para el album del centenario del Padre Mendiburu).—*Arbolari oroipena* (premiada).—*Biluzh doakabeari* (id.)—*Ondarribiko cherkoia 1838-an*.—*Gure Amp gaberik es ginteke bizi* (premiada).—*Maokinako euskal-festai diasala*.—*Umaran jaunari diasala*.—*On José Umaran jaunari*.—*Lau anai eistari*.—*Umaran jaunari bere egunean*.—*Euskarari kantatzea* (premiada).—*Churrutxa illeskorrari oroitzai*.—*Urbietako Juan Ernaniarra*.—*Zubietako Umantai* (premiada).—*Erregina mailteari*.—*Okendori*.—*Amerikatik oroitzak eta sispurua* (premiada: creo que es la última poesia que se ha publicado en vida de su autor).—*Buenos Airesen diran euskaldun leyalai*.—*Antonio Okendo jaunaren bizitza eta azaiak* (premiada).

Poesias varias (religiosas, líricas, bucolicas, etc.) *Igande arratsko gabaren erdian*.—*Chori baten gorgorak* (soneto).—*Zeriontasuna* (distinguida con mención honorífica).—*Damacho baten pena*.—*Anima baten esazera lasaia*.—*Adiskide baten oroitzai*.—*Guadalupeko iturriaren hondizioa*.—*Enara kabi baten herriak* (premiada).—*Kampora emendik*.—*Chori baten eskerrak*.—*Gabon kantak*.—*Duzajolasa*.—*Inozentzia*.—*Toberá*.—*Jaurregua eta echa-la*.—*Negua*.—*Guadalupeko bidaren festa*.—*Urrikaldu pobrez*.—*Guadalupeko Ama Birjinari*.—*Amets on bat*.—*San Francisco Jabierko Indictako Apostoluari alabantzak* (premiada con accésit).—*Aita Santuari*.—*Zitalkoria*.—*Agustin Santuaren pasadizo batarra*.—*Ondarrabiako arrantzaleen bizimodu gaitza*.—*Urte berri bezpera*.—*Itz jostallua*.

Poesias festivas. *Fale on bi*.—*Arratoi zar bat trampan eroria*.—*Maister baten ateraldia*.—*Astoa hain astoagoco astazai bat*.—*Eranzura egoki bat*.—*Letradu bati sion baserriar batek*.—  
Publicó además estos últimos años una infinidad de Fábulas y apólogos, Traducciones y versiones, cuya lista no estampamos por su mucha estension.

Ha muerto Don Claudio de Otaegui!

Pero vive su espíritu en sus obras, como su alma en el seno de Jaun-Goikoa.

Imitemoste.

F. DE BASALDUA.

Buenos Aires, Julio 9 de 1894.

## DESCENTRALIZACION UNIVERSAL

ó

### EL FUERO VASCONGADO

#### PARALELO

ENTRE EL SISTEMA CENTRALIZADOR ó  
ABSORBENTE Y EL SISTEMA  
DESCENTRALIZADOR VASCONGADO.

(continuación.)

P. ¿Cómo se nombran los procuradores?

R. Cada hermandad tiene su sistema electoral, basado en ordenanzas, prácticas y costumbres locales.

P. Ilustrad con ejemplos la diversidad de métodos electorales.

R. En unas hermandades son electores los ayuntamientos solos.—En otras, los ayuntamientos y los regidores forales de los concejos.—Los ayuntamientos con igual número de mayores pudientes al de concejales.—Idem con número duplo.—Idem con número triple.—Hay hermandades donde los electores de procuradores son los mismos que eligen el ayuntamiento.—Hermandades con sufragio universal, votando todos los vecinos.—Elecciones directas.—Elecciones indirectas, etc.

P. ¿En qué forma se hace la eleccion?

R. Convocados los electores con anticipación de ocho, tres, dos y aun un solo día, por medio de edictos ó pregones, segun usos y costumbres locales, se reúnen y eligen procuradores en una sola sesion, á viva voz ó por papeletas.

P. ¿Por qué arreglan las hermandades alveas, independientes del Gobierno, los sistemas electorales?

R. Este asunto interesado solo á las localidades respectivas, no afectando, en bien ni en mal, al Estado ni á las provincias.

P. ¿Qué razones abonan al fuero para establecer elecciones libres en el interior de las provincias?

R. El derecho inconcuso que á las hermandades asiste, para nombrar procuradores en la forma que tengan por conveniente.

P. ¿Cuál es el carácter que distingue á este importante ramo del Gobierno foral?

R. La descentralizacion llevada al último límite: el fuero designa las condiciones de elegibilidad para el cargo de procurador, dejando á las hermandades libertad amplia en el procedimiento electoral. Hé aquí otra vez la variedad en la unidad.

P. ¿Quién arregla y modifica los sistemas electorales?

R. La junta general, aunque la iniciativa debe nacer de las hermandades. La Diputacion general instruye y resuelve provisoriamente los expedientes sobre reformas electorales, sometiendo los, en la legislatura inmediata, á la aprobacion del Congreso alavés.

P. ¿Cuál es el signo característico de la centralizacion?

R. La uniformidad.

P. ¿Cuáles son los efectos que produce?

R. Establece la tutela indefinida, sometiendo todas las localidades á leyes generales ó inflexibles que no se acomodan á las diversas necesidades de los diversos pueblos!

P. ¿Cuál es el signo evidente de la descentralizacion?

R. La variedad.

P. ¿En qué bases se apoya el sistema foral?

R. En la variedad y en la descentralizacion. Los vascongados, al proceder prácticamente, segun usos y costumbres, rechazan el absolutismo de la lógica y la tiranía de la uniformidad, imponiéndose la regla cuando no saben organizarse por sí mismos, ó cuando piden organizacion más perfecta, y aún entonces es insignificante la tutela.

No es posible imponer ley electoral uniforme, cuando se trata de aplicarla á hermandades, ayuntamientos y pueblos, cuyas condiciones y circunstancias son en extremo variadas. La diversidad de métodos electorales, en armonía con las necesidades y costumbres locales, constituye la verdadera libertad.

La variedad es la vida, la uniformidad es la muerte, decia Benjamin Constant.

Los organismos democráticos son mas perfectos, á medida que aseguran la verdad de la eleccion, poniéndola á cubierto de intrigas y violencias.

Tomando por base estos principios, las ordenanzas locales se hacen en Alava, no con arreglo á determinado sistema, sino á medida que las necesidades aparecen, y los ejemplos enseñan.

La ley erigida en sentido centralizador, se asimila á un barrio de casas que se construyen se-

gun los planos de un arquitecto; al paso que, en los países libres, parece un semillero de plantas, que se desarrollan segun su naturaleza y condiciones especiales de vida.

P. ¿Cuál es el origen de ese conjunto de hechos diversos y libres que ofrece el fuero vascongado?

R. El uso, la costumbre, la tradicion, que forman el mas respetable de los derechos, el derecho consuetudinario.

## COMPARACIONES

*Fuero alavés.* La época, lugar y modo de proceder á la eleccion de procuradores, se verifica en cada hermandad con arreglo á ordenanzas, prácticas y costumbres locales. El Congreso alavés reforma los sistemas electorales, por iniciativa de las hermandades que lo solicitan.

*Constitucion americana.* El tiempo, lugar y manera de proceder á la eleccion de senadores y diputados á Cortes, se arregla en cada Estado por la legislatura. (Congresos provinciales.) Las Cortes pueden reformar ó alterar aquellas disposiciones, exceptuando, no obstante, el lugar donde se haga la eleccion de senadores. (*Art. 1.º, seccion 4.ª, cláusula 1.ª*).

NACIONES CENTRALIZADAS. Elecciones generales en los mismos dias, á la misma hora, por el mismo procedimiento.—Unidad sin variedad, uniformidad, monotonía. (Coleccion de autómatas movidos por resortes. (*España. Constitucion democrática de 1809.*) (1))

P. ¿Cuánto tiempo dura en Alava la procuracion de hermandad?

R. Dos años.

P. ¿Cuántas legislaturas comprende este período?

R. Cuatro juntas generales ordinarias y, además, las extraordinarias que ocurran en el bienio.

P. ¿Por cuánto tiempo se nombran nuevos procuradores, cuando fallecen ó se incapacitan los dos apoderados de una hermandad?

R. Nómbranse por el tiempo que resta hasta la terminacion del período bienal. Cuando fallece un solo apoderado, lo sustituye el compañero.

P. ¿Cómo se renueva la junta general?

R. Renuévase cada año por mitad en las juntas de Mayo, dividiendo al efecto las hermandades en dos grupos, sin permitir la reeleccion inmediata de los procuradores que cesan en sus cargos, aun cuando solo hayan asistido á una legislatura, por fallecimiento de los antecesores.

P. ¿Por qué se prohíben las reelecciones?

R. Por evitar abusos y oligarquías. La irreelegibilidad de los cargos es un principio foral, que se aplica, en el país vasco, á todas las autoridades provinciales y municipales.

P. En qué época se hacen las elecciones de procuradores provinciales?

R. Generalmente en el mes de Enero, ter-

(1) Mr. Giblin Barrot, uno de los mas audaces defensores del principio autonómico, refiere la siguiente anecdota, para demostrar hasta donde llega el espíritu centralizador de la nacion francesa.

Hablando en una de las sesiones de la Universidad con el Ministro de Instruccion Pública, interrumpió este último la conversacion, y sacando el reloj, exclamó con cierto orgullo:

*Señores: á la hora que señala este reloj, todos los estudiantes de tal universidad hacen tal composicion.*

Tan pueril satisfaccion, añade Giblin Barrot, no es de extrañar en un país como Francia, que á todo lo que se arregla por un decreto el diapasón de todos los instrumentos de musica. Aunque abanza la regularidad en mecánica, la estimo menos en política, porque al fin y al cabo, el hombre, á un juicio, no está destinado á funcionar como una máquina.

minando la procuracion el 31 de Diciembre del periodo bienal.

P. ¿Qué procedimiento se observa despues de electos los procuradores por las juntas de hermandad?

R. Teniendo éstas reuniones por objeto la eleccion de representantes, llevan frecuentemente un escribano, para que autorice el poder en los oportunos impresos, segun formulario aprobado por el congreso provincial: remítense los poderes sin demora á la Diputacion, y esta á su vez los trasmite á la junta particular.

P. ¿Qué debe hacer la junta particular al recibir estos documentos?

R. 1º Examinar la legalidad de las elecciones, segun los sistemas que rijan en las respectivas hermandades.

2º Comprobar la aptitud legal de los procuradores electos.

3º Elevar informe escrito á la junta general en su próxima reunion.

P. ¿Qué fin se propone el fuero al examinar el primer punto?

R. Obligar á las hermandades al cumplimiento de sus propias leyes: hé aquí uno de los objetos de la centralizacion.

P. ¿Por qué tiene un voto cada hermandad en el Congreso alavés, independiente del censo?

R. Cada distrito electoral debe considerarse, y se considera en Alava, como existencia independiente, como individualidad interesada en su conservacion y bienestar, cualquiera que sea el territorio, poblacion y riqueza.

P. Permitid que desápruebe el sistema representativo alavés, contrario al que generalmente se observa. La votacion por hermandades ofrece la posibilidad de que el mayor número de habitantes sea gobernado por el menor. ¿Por qué Alava rechaza el gobierno representativo proporcional á la poblacion?

R. Temores fundados impiden la aceptacion de este principio: las hermandades pequeñas, absorbidas por las grandes, perderían su autonomia ó independencia local.

P. Reconoced, sin embargo, que el sistema alavés favorece los distritos rurales, concediendo igual influencia á las regiones más pobres y menos ilustradas del país.

R. Quien prueba demasiado no prueba nada. Lo mismo sucede con el sufragio universal: todos los electores tienen un voto, todos ponen su criterio en la balanza electoral, aunque no todos tienen la misma ilustracion, ni la misma riqueza.

P. ¿Quereis asimilar las hermandades á los individuos?

R. Sí: los pueblos, dice Tocqueville, no son entre sí otra cosa que individuos.

La experiencia de países donde florecen instituciones libres, apoya la doctrina del fuero alavés. ¿Cómo se organiza el Senado en los Estados-Unidos? Nombrando cada Estado dos senadores, sin atender á la poblacion ni á la riqueza, ni á la extension territorial.

(Continuará).

## LA RAZA VASCONGADA

### RASGOS PRINCIPALES DE SU CARACTER

#### ECHENA

#### APUNTES DE SU VIDA Y DE SUS IMPORTANTES PRODUCCIONES

Suele pintarse al euskaro hincando sobre una pared de piedra, un clavo por el lado del remache golpeándolo con un martillo en la punta, como signo característico de su tenacidad, y cróese vulgarmente que es inútil decirle debe darle vuelta y entrarlo de punta.

Con frecuencia suele interpretarse como terquedad lo que en realidad es perseverancia y entereza de ánimo, condiciones que se hallan desarrolladas en el vascongado de una manera especial como bien palpablemente lo demuestran las magnas empresas en que fueron en todas épocas principalísimos é inteligentes factores.

Hubo en todos los tiempos que marca nuestra historia, hombres en la raza vascongada de arriesgadas conquistas y de gran valor, que muchas veces rayó en la temeridad, y solo así se explica, que esta raza, haya podido conquistarse preferente lugar en las páginas de la Historia universal, bien merecido por cierto.

Empezaremos á reconocer como ya anteriormente lo ha dicho LA VASCONIA, que los principales y primeros fundadores de este país, fueron vascongados; como D. Bruno Mauricio Ibañez de Zabala, de la ciudad de Montevideo, hijo del pueblo de Durango, provincia de Vizcaya; D. Juan de Garay, fundador de las ciudades de Buenos Aires y Santa Fé, también vizcaíno, cuyos padres eran de Orduña; los Ayolas é Irala, de la ciudad de la Asuncion del Paraguay, y que fueron cántabros los primeros y principales jefes que dirigieron la conquista de las repúblicas sud-americanas, cuyos apellidos vascongados figuran hoy mismo en primera línea en las principales familias de las riberas del Plata y del Paraguay, así que escusamos repetir que la sangre vascongada, corre mezclada con la argentina, desde tiempo inmemorial.

No es extraño pues, que en un país tan hospitalario como éste, cuyos hijos reciben con los brazos abiertos al extranjero que arriba á estas playas, tengan tanta aceptacion los euskaros.

El vasco y el hijo del país se entienden admirablemente; el primero, se amolda sin violentarse á las costumbres del segundo, y éste paga tal adaptacion con su amistad y su cariño. Por esto dice siempre el argentino, que la mejor emigracion que viene á este país, es la vascongada.

La verdad es que, sin ofender á los demás que vienen de otras nacionalidades, la mayoría muy útil, al desarrollo de esta rica region de la América latina, el vascongado se dedica generalmente á los trabajos más rudos, que se amol-

dan mejor à su temperamento fuerte, y se les vé empleados en las faenas saladeristas, en las canteras, en los hornos de ladrillo, en los montes aserrando leña y haciendo carbon, trasportando mercaderias, en los trabajos de campo, industriales y de labranza, y en todas aquellas ocupaciones que demanden una naturaleza de bronce, para poderlas soportar.

Sus obras, dicen pues, bien alto, que à esta tierra, no vienen à vivir à expensas de los demás, sinó, à trabajar honradamente,

Dificilmente se le verá à un euskaro vender naranjas, ni santos de yeso por la calle, ni lustrar botines, ni tocando el organillo con ó sin mono, ni implorar la caridad pública, porque no se amolda su génio activo y emprendedor à estas ocupaciones. Su labor, le rinde lo suficiente para ponerlo à cubierto de todas sus necesidades en el porvenir. Si se inutiliza en las luchas del trabajo, y está pobre, sus compatriotas de reconocidos sentimientos filantrópicos, le levantan una suscripcion para atender à su subsistencia. A muchos, se les ha reimpatriado à su pais gratuitamente por la sociedad «Laurak-Bat» de esta capital federal, cuya obra honra mucho à esta noble institucion.

Hemos repetido las palabras noble y nobleza de sentimientos de la raza vascongada, por sus reiteradas buenas obras.

El vascongado siempre es afecto à conservar sus costumbres y tradiciones y con objeto de sostenerlas y trasmitirlas íntegras à sus sucesores, procura casarse en su pais. Esto que à primera vista parece una simple preocupacion se explica facilmente, pues si se mira la cuestion bajo el prisma de familia y de limpieza de sangre, hay una razon poderosa para ser escrupuloso en la mezcla de razas.

Los mejores Consejos médicos, las primeras autoridades policlinicas del mundo, han dicho, que se trasmiten de padres à hijos, condiciones de atavismo, rasgos fisonómicos, condiciones de carácter y peculiaridades exclusivas. Que se hereda la predisposicion de todas las enfermedades, la receptividad etc., etc., y si esto es cierto, el que tiene tales escrúpulos y miramientos, es prudente en su observancia.

Por lo general el vascongado, es de temperamento manso y pacífico, pero valiente, y por costumbre de familia, es religioso, católico y apostólico romano, y cuando sus ocupaciones se lo permiten, frecuenta su culto.

Sin entrar à prejuzgar de si hizo bien ó mal el elemento vasco-navarro de sostener ó defender las causas de los pretendientes al trono de España Carlos V y Carlos VII en las dos épocas del 33 al 39 y del 71 al 75, solo diremos, que, es una lástima que una raza de valientes quedára casi extinguida en una lucha fratricida y estéril.

Es una verdad incontestable, que la raza cantábrica es de origen heróico y valiente y lo prueban sus hechos. Nos cuenta la historia

pátria, que jamás pudieron penetrar y enseñorearse de las Provincias Vascongadas por la fuerza én las guerras de conquista, los bastulos, los turdetanos, los bastelanos, los árabes, los moros, ni los romanos, ni ninguna otra raza en España, porque siempre fueron rechazados en la proporcion de uno contra cien, desde las empinadas cumbres, echando à rodar los peñascos.

De este modo, conquistaron los fueros, que no son privilegios, formando idioma y legislacion propios, desde tiempo inmemorial.

Mientras tuvieron gobierno propio las Provincias Vascongadas, los monarcas Españoles, tenían que pedir permiso à sus Diputaciones, para penerar en ellas, y lo hacian no en el carácter de reyes, sinó como simples señores.

Sin embargo se les guardaba las consideraciones de monarcas y eran bien recibidos.

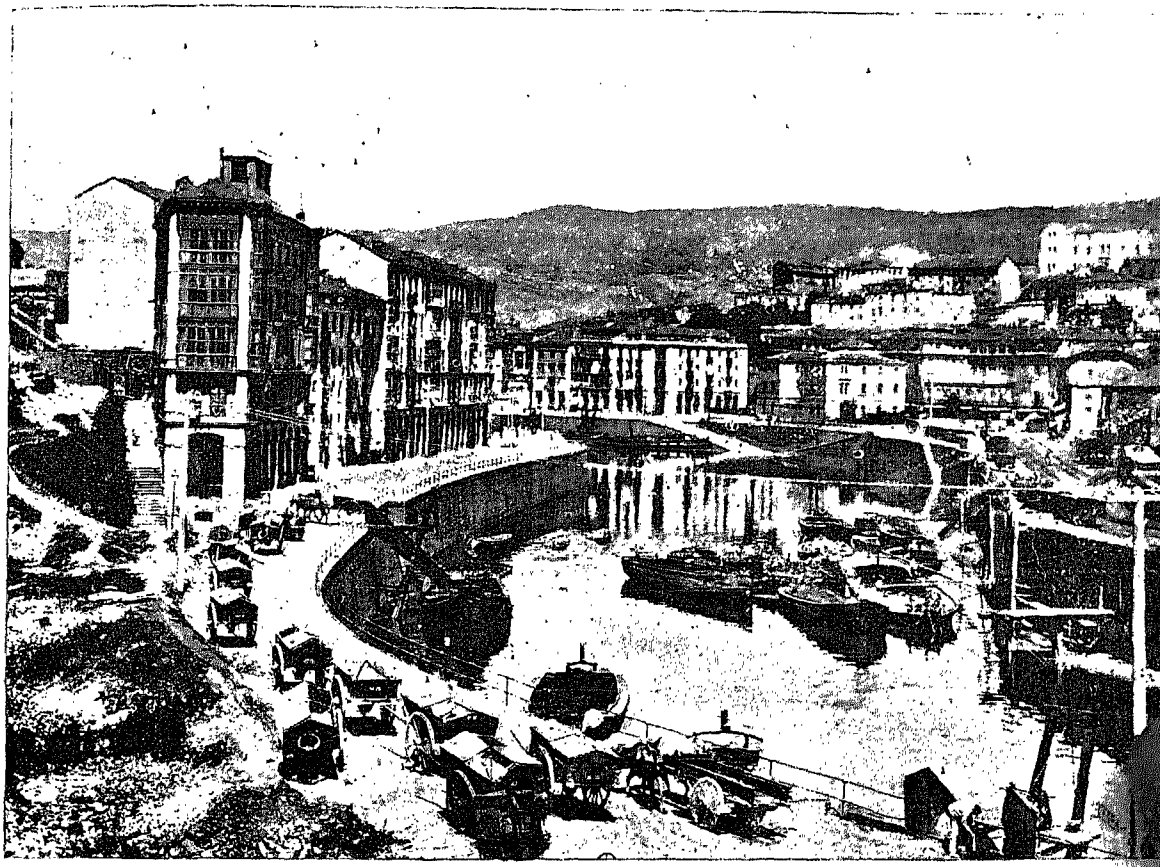
Trataron tambien de quitarles el vascuence, su idioma original que se pierde en la antigüedad de los tiempos, pues todavia se conserva en la biblioteca y archivo de Guernica escrito sobre cortezas de árbol y despues en pieles sin curtir los primeros tratados de constitucion que juraron cumplir los escaldunas; prohibieron como prohibió la Rusia à la Polonia la enseñanza de la lengua en las escuelas de instruccion pública y su uso en el foro, én las cátedras civiles y sagradas y en los documentos oficiales, pero tales prohibiciones, no consiguieron mas que atizar el estusiasmo de sus Diputaciones y del pueblo *Laurak batense*, para sostener y propagar su enseñanza à sus expensas, y de este modo, queda asegurado, que jamás se perderá el idioma vascongado. Tales à grandes rasgos las condiciones peculiares del pueblo euskaro.

La galeria de los hombres célebres que como digimos en un principio ha publicado LA VASCONIA, nos demuestra evidentemente que los euskaros han figurado y figuran en el mundo en primer término, en la medicina, en la jurisprudencia, en la marina, en la milicia, en la mecánica, en la arquitectura, en el sacerdocio, en la literatura, en el comercio, en las bellas artes, y en toda clase de ciencias y nobles oficios, legándonos en todo sentido obras de subido mérito que bien pueden enorgullecernos.

Y si esto no fuera bastante, contemplemos un momento à las figuras mas culminantes de América y veremos que son vascongados de origen, segun la etimología de sus mismos apellidos.

Insensiblemente nos hemos extendido más que lo que pensáramos, tal es la bondad del tema. Por lo tanto hemos de dejar para el próximo número el ocuparnos de D. José de Echenagusia (Echena) el pintor ondarrabiense de reputacion universal, en cuya compania corrieron felices los primeros años de nuestra niñez.

## VIZCAYA



BILBAO. — Vista parcial de Achuri

## ACHURI

Pocos bilbainos habrá que no recuerden con cariño este conocido barrio de la industriosa y progresista capital de Vizcaya. Allí se halla radicado el elemento artesano con sus pequeñas y múltiples industrias, que dan á aquel barrio popular, la singular animación y alegría que se observa en el de Triana de Sevilla y otros parecidos de las grandes capitales.

Todos ó la mayor parte de los negocios en escala reducida que se establecen en Bilbao, se radican por lo general en el barrio de Achuri que parece fuera el sitio obligado para su mayor desarrollo y prosperidad.

La estación del Ferro-carril Central de Vizcaya, establecida el año 1883, contribuye poderosamente á dar realce y animación al parage, pues sabido es el movimiento así de mercaderías como de pasajeros que existe desde su instalación.

Los productos que se extraen de las ricas mi-

nas de Archanda llegan por la carretera de Zo. noza y son embarcadas en las toscas gabarras que se hallan estacionadas en la embocadura del Nervion y las cuales eran arrastradas desde la orilla por medio de sogas, hasta que la instalación de poderosos remolcadores han venido á evitar un trabajo tan penoso, ejecutado generalmente por las mujeres.

Allí se encuentra el depósito de aguas corrientes para el servicio de la población, depósito que con las nuevas tomas que proyecta el Ayuntamiento será el mas rico de las ciudades europeas.

El saneamiento que se proyecta llevar á cabo en la ria, mejoraría notablemente las condiciones higiénicas en que se encuentra actualmente el barrio de Achuri.

Los bilbainos suelen concurrir frecuentemente á este parage, donde además de la belleza que le ha prestado la naturaleza, existen figones admirablemente surtidos para dar expansión al espíritu y deshechar las preocupaciones de las tareas diarias.

## EL TENOR HUARTE

## SUS TRIUNFOS EN ITALIA

Nuestros lectores han de recordar al joven artista que hace próximamente cuatro años se presentó en la escena del teatro San Martín, con la celebrada compañía Tomba. Nadie conocía en aquella época al novel tenor y su presencia en el coliseo de la calle Esmeralda no despertó por el momento curiosidad alguna.

Sin embargo, y apesar de que en aquellos felices tiempos para los disipados, solía ir el público al teatro, mas que á otra cosa, á admirar el gusto estético de Tomba en materia coreográfica, Huarte consiguió llamar la atención con su bien timbrada voz y bello estilo de canto, particularmente en *Fra-Diabolo*, la eternamente hermosa opereta de Auber en cuya interpretación escuchó el tenor navarro durante varias noches tan justos como espontáneos y nutridos aplausos.

Los progresos que desde entonces ha hecho nuestro comprovinciano, pueden verse por los juicios favorables que la prensa italiana le prodiga y que con placer reproducimos.

Durante la temporada artística del pasado invierno cantó con extraordinario éxito en Turin *La Sonámbula* y *Fra-Diabolo*: en los meses de Abril y Mayo últimos ha cantado en Este (Veneto) la ópera *Barbero de Sevilla*.

Hé aquí lo que dicen los periódicos italianos de Este, Florencia, Milan, Pádua y Venecia.

*La Primavera*, de Este, con fecha 28 de Abril:

"Ríe el cielo, despunta el día, canta con voz pura, melodiosa el tenor Huarte; es un nuevo trovador que bajo el terrado de su dama canta el llanto de su corazón, murmura frases de amor. ¡Cuánta suavidad, cuanta armonía en aquel canto! cuánta pasión en aquel artista de semblante noble, de la elegante figura! El Conde de Almaviva no habría podido encontrar intérprete mas perfecto que Huarte, quien fué festejadísimo durante toda la obra."

*L' Adriático*, de Venecia:

"Un *Conte d' Almaviva* apasionado, elegante, simpático es el Sr. Huarte, el cual posee una excelente voz de bellísimo timbre, tan perfectamente educada como sabia educar el gran maestro Selva."

*Il Veneto*, de Pádua:

"El tenor Huarte atrae con sus bellas cualidades artísticas todas las noches, las más vivas y cariñosas demostraciones de simpatía del numeroso público que acude á escucharle. El carácter de su dulcísima voz, la agilidad de su privilegiada garganta, la elegancia en su porte y el natural acento le hacen muy digno á los aplausos que con entusiasmo le tributan."

*Il Comunale giornale di Padova*, del 2 de Mayo:

"El tenor Sr. Huarte es un joven muy simpático, de pura sangre española, que hizo sus estudios bajo la dirección de aquel gran artista llamado Antonio Selva. Canta deliciosamente toda su parte con un timbre de voz dulcísimo; dice, interpreta bien; es un artista de éxito segurísimo en cualquier teatro, particularmente en este género de música, pues tiene aptitudes excepcionales para el difícil género románico."

*Lo Staffile*, de Florencia:

En *El Barbero de Sevilla* ha gustado mucho el eminente tenor don Manuel Huarte, que canta con maestría y frasea

con arte exquisito. El público entusiasmado pidió con insistencia la repetición de la serenata y de la romanza y fué muy aplaudido durante toda la ópera, especialmente despues del primer acto."

*La Gazzeta de Venezia* y *La Revista* de Milan se expresan en términos tan laudatorios como los anteriores periódicos.

Hablando de la función de honor ó *Serata* *La Revista* dice:

En la función en honor de Huarte, el público quiso demostrar su simpatía al eximio cantante, acudiendo numeroso é inteligente auditorio al teatro. Además del *Barbero* cantó las romanzas *Gondolero*, de Giovannetti, y *Julia*, de Denza, que fué obligado á repetir. Recibió valiosos obsequios. Entre ellos un precioso anillo con brillantes, de varios admiradores; elegante caja estilo japonés, del hijo del célebre Selva; un sobre conteniendo billetes de Banco, con cariñosa y artística dedicación, exquisito trabajo del profesor Maganza, de la empresa; preciosos alfileres de corbata, de varios amigos. Beneficiada indimenticable."

*Otro telegrama*, dice:

"La serenata del simpático y distinguido señor Huarte, *Emmele*, en *Esta*, resultó brillantísima por las demostraciones vivas de simpatía de que fué objeto en toda la representación y por los magníficos obsequios que le fueron presentados."

*La Primavera*, del 12 de Mayo:

"Brillantísima fué la función de honor del tenor Huarte. Un numeroso público acudió al teatro, queriendo así demostrar su simpatía y admiración al artista de la voz melodiosa y del método de canto perfecto. Los aplausos durante toda la noche fueron numerosos, nutridos, é incesantes. Además del *Barbero*, que cantó de un modo inimitable, cantó exquisitamente las romanzas *Gondolero* y *Julia*, que tuvo que repetir á vivas instancias del público y en medio de los bravos mas entusiasmados."

A la terminación de estas le fueron presentados muchos y valiosos regalos y el público en general colmó al beneficiado con elocuentes demostraciones de aprecio y admiración."

Despues de lo que antecede no podemos menos de felicitar al tenor pamplonés, haciendo sinceros votos por verlo actuar en breve en esta capital donde cuenta varios y buenos amigos y no pocos admiradores.



NERIE EGIAZKO ADISKIDE

ON KLAUDIO OTAEGI-RI

¿Nola nik aztu? zure izena  
ja! Otaegi, oroituzteak  
bildutzen dizkit begietara,  
bildutzen dizkit malako tristeak.

Soroak ere golditzen dira  
triste lore bat igartutzean...  
zeta zein ez dasamintzen euskal  
egiazko bat lurperatzean?

Eu skaldun ona, gizon leyala,  
argitsua ta ja zer laguna!  
¿Nork beteko du, nork utsunea  
orañ zuk emen uzten dozuna?



Zure lantegi baliyosoak  
izandu dira agitz argiyak,  
¡al Otaegi zenbat zor dizun  
maite zenduben Euskal-erriyak!

Galdu genduben ezkerotzitan  
fede aundiko euskal-maisua,  
¡zer penatuba esaten duben  
nere biyotzak, ¡gizarajua?

V. IRAOLA.

A la memoria del insigne bardo euskaro

## CLAUDIO OTAEGUI

Al rudo golpe de la parca fiera  
cayó un soldado mas! ¡llorad, bascones,  
al poeta de enérgicas canciones,  
de entusiasmo, de amor, de fé sincera!  
Dios, patria y libertad, de su bandera  
fueron los mas purísimos blasones;  
él hizo palpar los corazones,  
al cantar su ideal, de Euskaria entera.  
Mas ¡ay! no de cobarde sentimiento,  
impropio de una raza altiva y fuerte,  
ornemos el sagrado monumento  
que guarda del cantor el resto inerte;  
¡sea nuestra plegaria el juramento  
de luchar por la patria hasta la muerte!

ALVARO ANSORENA.

## BIGIZON-I

¡Zer pena ikustia.  
Bi gizon aserre,  
Aingerucho banaren  
Diralarik jabe.  
Mundu ontan borroka  
Dabiltzan bitarte  
Beren aurchoak lagun  
Zeruetan daude!

¡Ará. zuen begiak  
Jaso ditzatzute,  
Eta elkar maitez  
Biziko zeratel!

ANTONIO ARZÁC.

## NOTAS LOCALES

**Victor Echart**—En el vapor "La Plata" se ha embarcado para la madre patria nuestro comprovinciano y estimado amigo D. Victor Echart conocido comerciante de Cristiano (Tres Arroyos), el cual piensa fijar definitivamente su residencia en San Sebastian.

Interesado nuestro amigo en el mayor desarrollo y prosperidad de LA VASCONIA, nos ha prometido enviar algunas correspondencias desde nuestra querida Euskaria, siendo probablemente la primera referente á la inauguración de la estatua de Oquendo, que tendrá lugar en Setiembre próximo.

Deseámosle feliz viaje y grata permanencia en la bella Easo.

**Nuestro pésame**—En la seccion correspondiente á Navarra encontrarán nuestros lectores la triste nueva del fallecimiento de D. Antonio Valdivielso, padre de nuestro querido amigo D. Florencio.

Gozaba el extinto en Navarra, de esas profundas simpatias que se acarrearán los hombres que consagran su vida á practicar el bien.

Euskaro por naturaleza y por convicción, siempre defendió con ese entusiasmo propio de los navarros las tradicionales costumbres del solar vascongado.

Reciba nuestro amigo D. Florencio en tan amargos momentos la sincera expresión de nuestro mas profundo pesar.

**Apellidos vascongados**—Habiendo entrado á formar parte de nuestra redaccion un distinguido buscófilo, en uno de los próximos números de LA VASCONIA empezaremos á publicar un curioso estudio, sobre los apellidos vascongados, traduciendo al castellano su significado.

Este estudio que tendrá suma interés, no solamente para los euskaros sino tambien para todos los americanos que llevan apellido vascongado, lo firmará su autor bajo el pseudónimo de *Artea*.

Con este nuevo elemento y la espontánea ayuda que desde el presente número empieza á prestarnos D. Florencio Basaldua, el ingenioso autor de la hermosa leyenda Erné y de la segadora Euskaria, adquiere LA VASCONIA un poderoso refuerzo que no pasará seguramente desapercibido á la fina penetración de nuestros inteligentes lectores.

**D. Francisco Goñi**—Ha mejorado notablemente de su enfermedad, que hace tiempo le aquejaba á nuestro distinguido comprovinciano D. Francisco Goñi. Tan pronto sus dolencias se lo han permitido nos ha prestado el concurso de su intelecto, como puede verse por el artículo que hoy publicamos, cuyo tema seguirá en el próximo número, ocupandose del insigne pintor Etxena y sus obras.

**D. Leóncio Anitua**—En esta ciudad ha fallecido el conocido comerciante de La Paz (E. R.) D. Leóncio Anitua, tras penosa y larga enfermedad.

Hace cuatro años fué sócio del Sr. Guarrochena que actualmente sigue con la respetable y acreditada casa que lleva su nombre.

El extinto fué además un cumplido é instruidísimo caballero, con quien nos ligaban estrechos vinculos de amistad.

Profesaba entrañable cariño á su pueblo natal que es Bermeo, del cual regresó con su familia hace 3 años.

Acompañamos á su apreciable familia en el inmenso dolor que la atribula.

**Los nuevos doctores**—De los treinta y dos jóvenes que despues de brillantes pruebas se incorporan este año al foro argentino, quince son de origen vasco-navarro y vasco-francés.

Hé aquí sus nombres:

Juan J. Souberain, Adolfo Mugica, Miguel Viaña, Eulogio Navarro, José M. Navarro, Pedro Delheye, Cayetano M. Ugarteche, Doroteo Basañez, Carlos Serrey, Florencio Ortiel, Manuel de Olazabal, Lorenzo B. Manterola, Manuel M. Viera, Fermín Lejarza, Ramon O. Leguizamón.

Esto mismo que hemos podido observar en años anteriores así en las Facultades de Derecho, Medicina é Ingenieria como en la Escuela de Marina y Academia Militar, es una prueba inequívoca del papel importantísimo que representan los descendientes de vascongados, lo mismo en la política, en las ciencias y en las altas manifestaciones del pensamiento que en la azarosa carrera de las armas.

En las sábias leyes sancionadas bajo las frondosas ramas del vetusto roble de Guernica y que hicieron feliz á la antigua Vasconia por el largo espacio de varias centurias, pueden encontrar los jóvenes abogados preceptos de estricta justicia que no han desdeñado para basar sus Constituciones pueblos tan importantes como Inglaterra y Norte-América.

Estudien nuestra legislación foral que en ella han de encontrar seguramente provechosa enseñanza.

Al saludar á los nuevos doctores hacemos votos sinceros porque alcancen muchos días de gloria siendo útiles á su patria.

**Publicaciones recibidas**—De las provincias vascongadas: *El Eco de Navarra, El Liberal Navarro, La Concordia, La Libertad*; las interesantes revistas: *Euskal-Erria, Bilbao Marítimo Comercial, El Thun Thun, Laurac-Bat*, de la Habana; *El Basco, Euskalduna*, de Bayona; *La Union Vascongada*.

Periódicos de Sud-América: *El Cid*, con notables caricaturas; *El Figaro*, de Suere; *El Porteño*, de Bahía Blanca; *La Revista Tucumana, La Democracia*, de Tucumán; *Los Andes*, de Mendoza; *El Amigo del Pueblo*, Concordia; *La Enciclopedia Militar, La Semana, El Mensajero del Corazón de Jesús*, número extraordinario; revistas: *La Educacion, Eco de Galicia, El Correo de España*.



## ALAVA

El ilustre diputado por Vitoria D. R. Becerro de Bengoa, acompañado por otros diputados y senadores vascongados han conseguido el sobreesimiento de los procesos que se instruyeron á raíz de los sucesos de Agosto.

Las activas gestiones entabladas por D. Ricardo han sido coronadas por el éxito más feliz, por cuyo motivo ha sido muy felicitado en toda la region vascongada.

Se hacen grandes elogios del cartel que para las fiestas de nuestra ciudad ha dibujado el distinguido teniente de infanteria don Manuel Feliú.

Durante la 3.<sup>a</sup> decena del mes de Mayo se han registrado en el Juzgado municipal de esta ciudad 19 nacimientos (14 varones y 5 hembras) y 10 defunciones (12 y 7 respectivamente.)

En la noche del 8 de Junio se verificó en el elegante Casino de Vitoria la 3.<sup>a</sup> velada con que los señores socios obsequian á sus familias. La reunion resultó tan brillante como las anteriores.

Se ha celebrado el *entrático* de la señorita doña Isabel de Guridi, en el convento de las Madres Carmelitas Descalzas de esta ciudad.

Dicha señorita, natural de Vitoria, es hija del notable violinista D. Manuel de Guridi. Desde muy temprana edad demostró su fervor religioso y su inclinacion al claustro, en el cual llevará el nombre de Maria de Jesús.

Deseamos á la nueva religiosa los auxilios de la gracia divina para sostenerla en su santa vocacion.

† Ha fallecido en la villa de Salinas de Añana la señora viuda de D. Gregorio Herrán.

Acompañamos en su dolor á su hijo D. Enrique y demás apreciable familia de la finada.

El Ayuntamiento de Vitoria ha fijado las bases para la emision y condiciones especiales de la suscripcion al empréstito destinado á la adquisicion de las aguas de Gorbea.

La cantidad que se emite es 1.270,000 pesetas nominales al tipo de 85 % con 4 % de interés anual, amortizable á la par en 40 años.

Los suscritores entregarán en el acto el 10 % de la cantidad con que se suscriban.

En la Junta celebrada en el Colegio de Abogados se procedió á la renovacion de algunos cargos de la de Gobierno resultando reelegido el Decano D. Eugenio Atauri y elegido diputado 1.<sup>o</sup> D. Dionisio F. de Retana y vice-Secretario D. Joaquin Abreu.

El *Orfeon Vitoriano* ha recibido ya la pieza de concurso que ha de cantar en el certamen musical de Pamplona.

La distinguida señora viuda de Velasco que como todos los años ha ido á Vitoria á pasar el verano, dió el 6 de Junio una espléndida reunion á la cual asistió lo más selecto de la capital alavesa.

Las señoritas de Velasco con esa amabilidad y distincion que les es peculiar hicieron los honores de la fiesta.

Han comenzado en la Florida las sesiones musicales de la mañana que tienen lugar todos los veranos. Con este motivo tan hermoso paseo se ve sumamente concurrido.

En la noche del 4 de Junio el cabo de gastadores del batallón de "Las Navas," alojado en el cuartel del Resbaladero, hizo fuego con su fusil sobre los soldados que habia en el patio, hiriendo á dos, que fueron llevados al Hospital militar, y dejando contuso á otro que quedó en el cuartel.

El cabo desertó del citado batallón haria más de siete años y hace unos cuatro meses se presentó á indulto y le nombraron cabo.

El suceso ha producido malísima impresion.

El 5 de Junio salieron en expedicion velocipedica con direccion á Navarra y con intencion de hacer la vuelta á esta ciudad por Guipúzcoa los Sres. Echánove (D. Gabriel,) Valle, Pereda, Botella, Mendivil (D. Ramon) y Elio, velocipedistas todos de Vitoria.

## GUIPUZCOA

Nos dicen de San Sebastian, con fecha 1.<sup>o</sup> de Junio: "El martes á la noche se abordaron dos vapores de pesca de San Sebastian á mas de 7 millas de la costa. Los vapores se vieron y como *Elcano* tenia rota la cadena del timon y estaba ingobernable se echó el *Churruca* encima, embistió al *Elcano* por la banda de estribor penetrando el codaste de la proa hasta el departamento de máquinas.

Simultáneamente se oyó el ruido del vapor que se escapaba de las calderas, y aparecieron sobre cubierta, en ropas menores, los seis marinos que iban entregados al descanso.

No habia tiempo que perder; el buque se hundia por momentos.

Toda la tripulacion, que la componian ocho marineros y el contramaestre se lanzó á descolgar el bote de abord. Este fué echado al agua en menos de un segundo, y la gente quedó embarcada en él.

Bogaron en direccion al *Churruca*, y éste que ya los habia divisado, los recogió abord.

Cuando el último marino del *Elcano* ponía su planta sobre la cubierta del *Churruca*, aquel desaparecia en los abismos del Cantábrico.

Desde que ocurrió el abordaje hasta que se fué á pique, solo transcurrieron unos 2 ó 3 minutos.

En los remolinos que formaron las aguas al tragarse el *Elcano*, desaparecieron dos perros de abord.

Reconocido el *Churruca* se vió que se habia abierto una via de agua por la proa, cuyo codaste quedó destrozado.

Inmediatamente tomó el rumbo de San Sebastian.

Durante la travesia hubo necesidad de picar las bombas para achicar el agua que entraba en las bodegas del buque. El *Churruca* traía 562 merluzas.

En la madrugada del día 5 de Junio ocurrió un hecho en la casería "Lapur-chulo" (Guipúzcoa) del término de Alza, que pudo tener fatales consecuencias para el inconsciente protagonista del mismo.

Habita en dicha casería un trabajador, empleado en el tranvia, que padece de sonambulismo y que además tiene la peligrosa costumbre de dormir con los balcones abiertos en las noches de calor.

El referido día muy tempranito se levantó nuestro hombre de la cama y dormido anduvo por su habitación, que hállase situada en el segundo piso del edificio. Poco despues, y sin darse cuenta de lo que hacia, se arrojaba por el balcon á la calle, no despertándose hasta recibir el porrazo, que fué terrible.

Con el cuerpo magullado fué recogido por sus parientes, que acudieron atraídos por los gritos que daba el sonámbulo y vuelto á la cama, siendo asistido por un facultativo.

Solo resultó con algunas contusiones de mas ó menos consideracion, si bien fué un milagro el que no quedara estrellado.

Cuando se despertó no recordaba lo que le habia pasado.

Durante el mes de Mayo se han recibido en la estación de Pasajes, 285 expediciones de vino, que se descomponen en la forma siguiente:

Vagones que les han trasportado, 401; pipas de vino, 6223; cuyo número de envases componen un peso en toneladas de 4,116; toneladas ellas procedentes de varias regiones de España, principalmente de Navarra, Rioja, Aragón y algo de Cataluña.

La comisión de festejos de San Sebastián ha acordado iluminar la Zurriola durante el verano con potentes focos eléctricos, celebrar Exposición de flores y feria de caballos.

Los representantes vascongados en el Congreso han conseguido que los hijos de los voluntarios de la libertad durante la última guerra, queden exentos del servicio de las armas cumpliéndose lo establecido en la ley del 21 de Julio de 1876.

El señor Becerro Bengoa en compañía de don Javier Los Arcos y otros diputados vascongados no han cesado de trabajar activamente hasta conseguir el logro de sus nobles propósitos.

Reciban nuestras felicitaciones y con ellos todos los agraciados por la referida sancion.

Se ha creado por el Municipio de San Sebastian un impuesto de 3 % sobre el precio de entrada ó localidad á todos los espectáculos públicos.

La prensa de la capital guipuzcoana se opone á que se haga electivo tal impuesto por juzgarlo como un verdadero atentado á los intereses de la poblacion.

En Tolosa ha vuelto á tener lugar otro meeting proteccionista.

En él han tenido representacion muchas provincias españolas. Como se esperaba las ideas vertidas han sido de marcado sabor proteccionista y todas en oposicion á los tratados comerciales.

Se han pronunciado muchos discursos y al final se dirigieron telegramas de felicitación á los señores Cánovas, Pisana y Calveton. Cuando las comisiones se marcharon el pueblo las acompañó hasta la estación haciéndolas una cariñosa despedida. Se dirigieron por las calles ostentando un estandarte.

La villa de Hernani ha conmemorado el levantamiento de sitio que sufrió durante la última guerra.

Con tal motivo hubo banquetes y grandes fiestas á las cuales concurrió numeroso público de San Sebastian y otros puntos.

Las corridas de toros que durante las fiestas se celebren en Deva, Elgoibar y Vergara, estarán á cargo del novillero Villita.

Pronto darán principio los trabajos para construir la estación provisional de Escoriaza en la línea del ferro-carril Anglo-vasco-navarro.

Los cinco kilómetros próximamente de vía en que falta que echar balastre, quedarán arreglados en breve tiempo.

Despues de muchos años de existencia vá á disolverse la sociedad *La Fraternal*.

Pero á diferencia de otras que se disuelven por falta de recursos, *La Fraternal* vá á celebrar el cierre, antes de que los hermanos se vayan cada uno por su lado, con un banquete, un toro de fuego y música.

Los fondos se repartirán entre los pobres salvo la 4.ª parte que se entregará al Ayuntamiento para festejos.

Esto es lo que se llama *morir* con gaita y fuegos artificiales.

Dicen de la alta Guipúzcoa que los sembrados presentan en toda aquella comarca muy buen aspecto, por lo que esperan que las cosechas llegarán á ser buenas este año, si causas atmosféricas no las malogran.

## NAVARRA

Dedicada á la Excm. Sra. Condesa de Rivadaveva ha compuesto el eminente pianista navarro D. Genaro Vallejos un precioso zortzico para piano.

Como las doloras de Campoamor deja su lectura en el alma un sentimiento de dulzura y de dolor que no se sabe explicar.

Es la marcha de un hijo que va á la guerra y se despide de su madre.

La madre expresa sus temores de que el hijo muera en el campo de batalla, en estrofas que conmueven profundamente.

La música es digna del libreto y revela la hermosa inspiración del popular pianista.

La prensa navarra en general prodiga grandes elogios al referido zortzico.

Los lobos han hecho en la jurisdicción de Ataun algunos destrozos de bastante importancia entre el ganado lanar.

El vecindario dió una batida á dichas alimañas, consiguiendo matar algunas.

Durante la segunda decena del pasado mes se han registrado en Pamplona 23 nacimientos y 21 defunciones.

De los nacidos 14 lo fueron como varones y 9 hembras, y de los fallecidos 13 y 8 respectivamente.

Las romerías celebradas en Gascue se han visto muy animadas, habiendo concurrido muchas personas de Pamplona.

Ha fallecido en Tudela la señora doña Dolores Pietas, dama muy apreciada en aquella ciudad.

También ha dejado de existir la Excm. señora Josefa Oscariz viuda del Excm. señor D. Fausto Elío.

El Orfeon de Burgos, con objeto de allegar fondos para concurrir al concurso de Pamplona, ha dado una funcion en el teatro de dicha localidad, siendo calurosamente aplaudido.

En Tudela habrá por las fiestas de Santa Ana una corrida de toros, con reses de la ganadería de Zapata, de Alfaro y una cuadrilla buena.

Nuestro distinguido colaborador D. Juan Cancio y Mena ha publicado varios artículos en "El Eco de Navarra," relativos á la cuestion del anarquismo. El popular publicista navarro analiza tan complejo problema con ese sólido razonamiento que tanto le distingue y que ha hecho ocupe un puesto preferente entre los escritores de nota de nuestra patria.

Segun dice un periódico, es probable que desista de ir al concurso de orfeones, por San Fermin, El Eco Coruñés.

*El Correo Español* de Madrid prodiga grandes elogios al senador señor Ochoa por su brillante discurso pronunciado en el parlamento y en el cual hizo una calurosa defensa en pró de la region navarra.

Nuestro distinguido colega *La Libertad Navarra* ha empezado á publicar una novela interesantísima titulada "Doña Blanca de Navarra," original del notable literato D. Francisco N. Villoslada.

A las once de la noche del día 5 de Junio, falleció en el pueblo de Añorbe D. José Maria Iribarren, á la edad de 87 años.

Damos el pésame á la familia.

Ha fallecido en Betelu el presbítero don Martin José Recalde.

Ha sido elegido senador del reino Don Wenceslao Martinez.

El Sr. D. Marcos Sola, de Pitillas, ha sido nombrado con fecha 2 del corriente Farmacéutico de la "Compañía del Ferro-carril del Norte."

Segun noticias que tenemos, adelantan rápidamente las obras de la nueva iglesia de Irurzun, habiéndose volteado las bóvedas.

Parece que las obras dan ya idea de la belleza que va á tener aquel templo.

El jóven arquitecto señor Martinez Ubago está terminando el proyecto del Monumento á los Fueros y en breve presentará á la Comision que entiende en la ereccion de dicho monumento.

Por las ligeras noticias que de la citada obra tenemos, podemos asegurar que es notable por todos conceptos.

El señor Martinez de Ubago, inspirándose en el estilo románico del que tantas riquezas atesoran las iglesias de Navarra, ha hecho un proyecto que constituirá una joya artística única en su clase, pues segun creemos no hay monumentos civiles en los cuales se haya hecho uso de la elegante y severa arquitectura románica.

*El Anunciador Ibérico* de Tudela da la siguiente noticia, de la que segun la prensa de Pamplona no se tiene conocimiento en aquella capital.

"Se nos dice que es probable sean cinco corridas y prueba las que tengan lugar este año en las próximas fiestas de San Fermín, en lugar de las cuatro y prueba de años anteriores.

De llegar á un hecho el proyecto, una tarde se matarian doce toros con plaza partida.

En Tafalla han fallecido la señora madre de D. Eufrasio Sevini, capitán del regimiento reserva de aquella ciudad, y don Antonio Valdivielso, conocido comerciante de la misma.

A las familias de ambos enviamos la expresion de nuestro sentimiento.

El activo alcalde de Pamplona D. Agustín Blasco ha solicitado del Gobernador Militar 300 camas para el alojamiento de los concurrentes por San Fermín.

## VIZCAYA

Ha quedado resuelto se celebre en Bilbao durante el mes de Agosto una Exposicion Artística organizada por el Circulo de Bellas Artes de Madrid y patrocinada por la Exma. Diputacion de Vizcaya y del Exmo. Ayuntamiento de Bilbao.

La Exposicion comprenderá cuatro grupos; pintura, escultura, grabado y arquitectura y se celebrará en el local de las escuelas del 5º distrito.

Los premios consistirán en 4 medallas de primera clase, 8 de segunda y 12 de tercera para los cuatro grupos de que consta la Exposicion.

Las Corporaciones patrocinadoras destinarán 20.000 pesetas para la adquisicion de las obras premiadas.

Cumpliendo un acuerdo de la Asamblea catalanista reunida en Balaguer se ha remitido al presidente de la Euskal-Erria, de Bilbao, á don Alfredo Brañas, de Santiago de Galicia y á don Hermilio de Oloriz de Pamplona, el siguiente telegrama:

"La Asamblea de la "Union Catalanista" reunida para discutir las bases para la tributacion de Cataluña con arreglo á los principios regionalistas, acuerda por aclamacion enviar un entusiasta saludo á las regiones que luchan por la reivindicacion de su personalidad política. La union de las regiones es la única solucion para salvar á España.—Presidente, Guimerá. —Secretarios, Duran, Pratdepadua."

Los periódicos últimamente llegados, siguen dando noticias de los festejos habidos en el palacio de Loredan con motivo de la boda de Don Carlos. Parece que los hoteles de Venecia han estado llenos de españoles que han acudido á presentar sus homenajes á Carlos VII y á su esposa María Berta.

Una de las noches despues de retirarse los augustos proscritos, se cantó en el palacio de Loredan el "Guernikako-Arbola" en presencia de Don Jaime y bajo la direccion de don Tirso de Olazabal reconocido y popular partidario del carlismo.

Entre los regalos que ha recibido la nueva Duquesa de Madrid figuran dos espléndidas pulseras de oro macizo y brillantes: una regalada por los legitimistas franceses y la otra por el partidario D. Salvador Elio.

Parece que D. Carlos tuvo singular placer en presentar á su esposa los principales defensores de su causa.

Segun una estadística que publica nuestro ilustrado colega *El Bascó*, el Estado cobra por razon de impuestos á las líneas de ferro-carriles existentes en España 30 millones de pesetas.

Las dificultades pecuniarias en que se encontraba el Orfeon bilbaino para concurrir al concurso que debe tener lugar por Agosto en Lyon, han sido vencidas gracias á la generosidad de un vizcaíno cuyo nombre ignoramos, y el cual ha facilitado á la referida Sociedad coral el dinero necesario para el viaje y demás gastos de estadia.

A 550.000 pesetas asciende lo recaudado por los impuestos sobre carnes en Bilbao durante un año. Por indicacion de los concejales Sres. Oleaga y Aranguren se propuso el rebajar este derecho que afecta especialmente á las clases proletarias, debiendo cargarse el déficit á las propiedades é industriales. La mocion fué rechazada por 13 votos contra 11.

La procesion del Corpus aplazada por el mal tiempo para un domingo más tarde, se celebró en Bilbao con la esplendidez acostumbrada.

Se ha separado de la direccion de *El Porvenir Vascongado* el distinguido periodista D. Antonio Sanchez Ramon.

Durante la primera semana de Junio entraron al puerto de Bilbao 107 buques y salieron 65 para el exterior y 44 para los puertos de cabotaje.

Se exportaron durante los citados dias 100.011 toneladas de mineral 176.510 kilos de lingote y 29.810 kilos de carga general.

Segun la bien informada revista "Bilbao Marítimo y Comercial" el mercado de minerales está un tanto paralizado.

Lo recaudado en el puerto de Bilbao por derechos de entrada, carga y descarga durante el mes de Mayo, ascendió á 214.156,59 pesetas.

Entre los nuevos impuestos aprobados por el ayuntamiento de Bilbao figura el de los velocipedistas; cada uno de los cuales deberá pagar diez pesetas al año por su máquina.

El diputado á Córtes por Guernica trata de unir la anteiglesia y villa de Munguía.

Con este motivo se han producido algunas protestas pues parece que el proyecto es atentatorio á las leyes forales.

Ha dado principio en el Salon de Actos del Instituto Vizcaíno la instalacion de los efectos con que cuenta, la benemérita asociacion de la Cruz Roja de la villa.

Entre los libre pensadores de Sestao y una procesion de católicos se ha producido un altercado prodigándose de una y otra parte algunos cachetes y otros excesos. El Gobernador civil ha intervenido en el asunto para que hecho tan poco edificante no vuelva á repetirse.

Los nuevos, cómodos y elegantes coches que ha empezado á usar la empresa del Tranvía Urbano de Bilbao, están contruidos en los talleres que la misma tiene en Las Arenas, lo cual honra á la industria de Vizcaya y habla muy alto en favor de los deseos que dicha empresa abriga de complacer al público, proporcionándole toda clase de ventajas.